



**ПАСПОРТ  
И  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**РУЧНАЯ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ТЕЛЕЖКА  
ДЛЯ БЕЗДОРОЖЬЯ HW**



## Содержание

### 1. Описание и работа

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1.1 Назначение изделия.....      | 3 |
| 1.2 Основные характеристики..... | 3 |

### 2. Использование по назначению

|                                                 |   |
|-------------------------------------------------|---|
| 2.1 Порядок установки, подготовка и работа..... | 4 |
| 2.2 Техническое обслуживание.....               | 5 |
| 2.3 Неисправности и методы устранения.....      | 5 |
| 2.4 Меры предосторожности.....                  | 5 |

### 3. Гарантийные обязательства..... 6

### Отметки о периодических проверках и ремонте..... 8

## 1. Описание и работа

### 1.1. Назначение изделия

Ручные тележки для бездорожья серии HW, широко используются на фабриках, в магазинах, на складах и т.д. в разных сферах. Данная ручная тележка для бездорожья должна использоваться при температуре окружающей среды между - 25 ~ 50 °С. Тележка обеспечивает плавный безопасный подъем, проста в эксплуатации, качество ее исполнения обеспечивает надежность в обращении.

Если ваша ручная тележка для рулонов не работает должным образом во время использования, просим вас обратиться к данному руководству за информацией и предварительно определить причины отказа и необходимые запчасти, и затем устранить проблемы в соответствии с решением, указанным в данном руководстве.

### 1.2. Технические характеристики

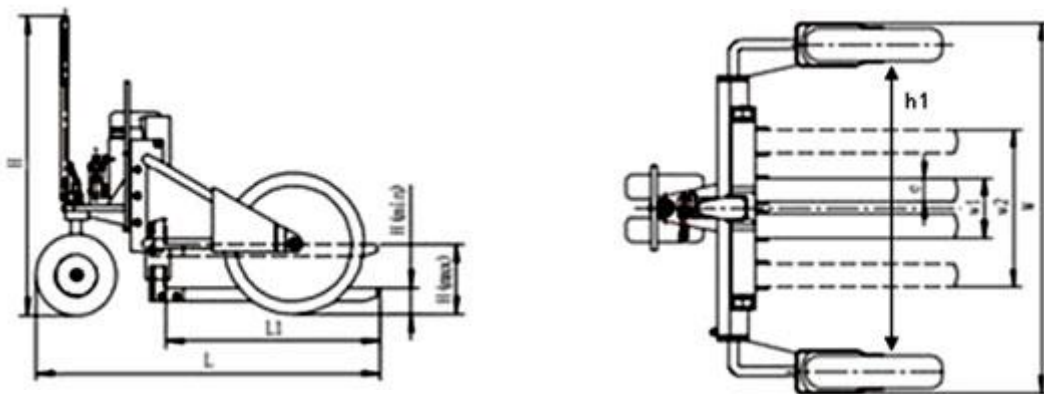


Рисунок 1. Габаритные размеры тележка для бездорожья HW.

|                                                       |                |
|-------------------------------------------------------|----------------|
| <b>Модель</b>                                         | <b>HW-1500</b> |
| <b>Артикул</b>                                        | 1001812        |
| <b>Грузоподъемность, кг</b>                           | 1500           |
| <b>Длина вил (L1), мм</b>                             | 860            |
| <b>Общая длина (L), мм</b>                            | 1375           |
| <b>Высота подъема (H), мм</b>                         | 223            |
| <b>Минимальная высота вил (H), мм</b>                 | 53             |
| <b>Ширина несущей поверхности вил (w1-w2), мм</b>     | 212-735        |
| <b>Ширина лонжерона (e), мм</b>                       | 100            |
| <b>Минимальное расстояние между вилами, мм</b>        | 12             |
| <b>Общая ширина (W), мм</b>                           | 1605           |
| <b>Радиус поворота (Wa), мм</b>                       | 1400           |
| <b>Ширина прохода при работе с паллетом (Ast), мм</b> | 1915           |
| <b>Вес, кг</b>                                        | 235            |
| <b>Материал колес</b>                                 | полиуретан     |
| <b>Размер рулевых колес, мм</b>                       | 300x80         |
| <b>Размер задних колес, мм</b>                        | 550x132        |
| <b>Количество колес рулевых/задних колес, шт.</b>     | 2/2            |
| <b>Центр тяжести (с), мм</b>                          | 450            |
| <b>Высота ручки (H), мм</b>                           | 1200           |
| <b>Высота вил (s), мм</b>                             | 50             |
| <b>Расстояние между задними колесами (b1), мм</b>     | 1277           |
| <b>Раздвижные вилы</b>                                | +              |
| <b>Допустимая температура воздуха, °C</b>             | от -25 до 50   |

Дата продажи:

М.П.:

Кол-во:

шт.

## 2. Использование по назначению

### 2.1 Порядок, подготовка и работа

#### Установка ручки

Для облегчения транспортировки ручка и корпус тележки упаковываются отдельно. Пользователь может установить их в соответствии с рисунком 1 и 2.

- Установите ручку (113) сверху стержня цилиндра (303) и ударьте вал позиционирования ручки (106) молотком, чтобы он вошел в отверстие между гидравлическим насосом и ручкой (113)

**Примечание:** вал позиционирования ручки должен располагаться по центру отверстия в направлении "\", а отверстие пружинного штифта должно быть обращено к вам.

Затем используйте плоскогубцы и молоток, чтобы забить пружинный штифт (107) в вал позиционирования (106).

- Затем опустите ручку (113), снимите ограничительный рычаг стержня цилиндра (322) (как показано на рисунках 1 и 2).
- Пропустите откидной болт (103), шестигранную гайку (104), неметаллическую вставную зажимную гайку (105) и цепь (102) через центральное отверстие вала позиционирования ручки, затем настройте педальное управление (327). Разместите откидной болт (103) в пазу перед ним, а шестигранную гайку (104) сверху педального управления (327), и вставьте неметаллическую вставную зажимную гайку (105) под педальное управление (327). Таким образом, ручка будет установлена на гидравлическом насосе.

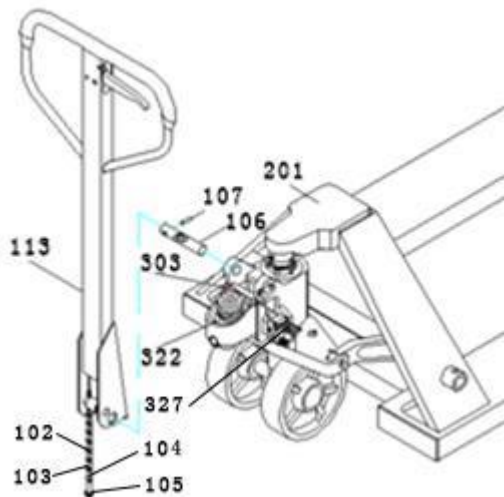


Рисунок 1.

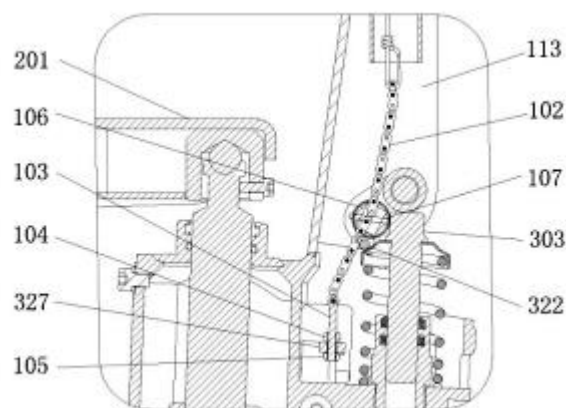


Рисунок 2.

#### Настройка буферного устройства

Вы можете видеть маленькую ручку управления (119) над ручкой на ручной тележке для транспортировки грузов на поддонах. Ее можно переводить в три положения (см. рис. 3). После окончания работы ее необходимо перевести в положение Middle (Среднее). Эти три положения были настроены соответствующим образом перед отправкой с завода. Если при аварийной ситуации происходят изменения, вы можете перезагрузить их в соответствии со следующими шагами:

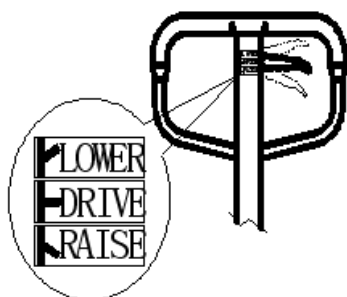


Рисунок 3. LOWER: опускание – положение опускания; DRIVE: движение – среднее положение;

RAISE: подъем – положение подъема.

1. Если маленькая ручка управления (119) установлена в положение Middle (Среднее), нажмите на масляный насос, ручная тележка для транспортировки грузов на поддонах поднимается, необходимо повернуть по часовой стрелке шестигранную гайку (104) на откидном болте (103), и неметаллическую вставную зажимную гайку (105). Снова нажмите на масляный насос до тех пор, пока ручная тележка для транспортировки грузов на поддонах не будет больше подниматься, и все не заработает должным образом.

2. Если маленькая ручка управления (119) находится в положении Middle (Среднее), нажмите на масляный насос, ручная тележка для транспортировки грузов на поддонах опускается, необходимо повернуть против часовой стрелки шестигранную гайку (104) и неметаллическую вставную зажимную гайку (105) до тех пор, пока ручная тележка для транспортировки грузов на поддонах не будет больше опускаться.

3. Когда маленькая ручка управления (119) находится в положении Lower (Опускание), но тележка не может опуститься, поверните по часовой стрелке шестигранную гайку (104) и неметаллическую вставную зажимную гайку (105) до тех пор, пока маленькая ручка управления (119) не будет удерживаться в одном положении, и тележка не опустится. Выполните шаги 1 и 2 и проверьте среднее положение, чтобы убедиться, что шестигранная гайка (104) и неметаллическая вставная зажимная гайка (105) находятся в правильном положении.

4. Когда маленькая ручка управления (119) находится в положении Raise (Подъем), и вы нажимаете на масляный насос, но тележка не может подняться, необходимо повернуть против часовой стрелки шестигранную гайку (104) и неметаллическую вставную зажимную гайку (105) до тех пор, пока маленькая ручка управления не будет в том же положении, и тележка не

поднимется. Затем выполните шаги 1, 2 и 3, проверьте положение Middle (Среднее) и Lower (Опускание), чтобы убедиться, что шестигранная гайка (104) и неметаллическая вставная зажимная гайка (105) находятся в правильном положении.

## 2.2 Техническое обслуживание

Для ручной тележки для транспортировки грузов на поддонах требуется частое техническое обслуживание.

### Масло

Проверяйте уровень масла каждые три месяца. Наша компания рекомендует противоизносное циклическое гидравлическое масло "Great Wall" 46 #. Пользователь может заменить его на гидравлическое масло того же типа. Общее количество примерно равно 0,41 л.

### Выкачивание

Вследствие транспортировки или переворачивания корпуса насоса в гидравлическое масло может попасть воздух. Это приведет к тому, что тележка не будет подниматься, даже когда ручка управления (119) будет в положении Raise (Подъем) при нажатии на масляный насос. Вы можете откачать его следующим образом: передвиньте маленькую ручку управления (119) в положение Lowering (Опускание) и затем несколько раз отпустите и поднимите ручку (113).

### Смазка

Перед поставкой данного продукта все подшипники/валы смазываются персистентным смазочным маслом. При выполнении плановой ежемесячной проверки очистите масляный насос и точки смазки и заполните масленку смазочным маслом.

### Ежедневная проверка и техническое обслуживание

Ежедневная проверка ручной тележки для транспортировки грузов на поддонах может снизить износ настолько, насколько это возможно. Уделите особое внимание колесам, осям и проверьте, нет ли посторонних предметов, таких как хлопчатобумажные нитки и тряпки, попавших в колеса. После транспортировки снимите груз и удалите посторонние предметы, очистите грязь и мусор с масляного насоса и опустите тележку до минимума.

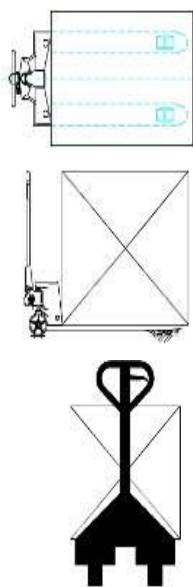
## 2.3 Неисправности и методы устранения

| Неисправность                                                                 | Причина                                                                                                                             | Устранение                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Вилы не могут подняться на максимальную высоту.                               | 1. Недостаточно гидравлического масла.                                                                                              | 1. Добавьте масло.                                       |
| Ручная тележка для транспортировки грузов на поддонах не поднимается.         | 1. Нет гидравлического масла.                                                                                                       | 1. Добавьте масло.                                       |
|                                                                               | 2. Загрязненное масло.                                                                                                              | 2. Замените масло.                                       |
|                                                                               | 3. Шестигранная гайка (104) и неметаллическая вставная зажимная гайка (105) находятся слишком высоко, и разгрузочный клапан открыт. | 3. Отрегулируйте гайку(104)(105) (см. п. 2.2, раздел 4). |
|                                                                               | 4. Воздух попадает в гидравлическое масло.                                                                                          | 4. Откачайте воздух (см. 3.2).                           |
| Ручная тележка для транспортировки грузов на поддонах не опускается поддонах. | 1. Смещение груза или перегруз и поврежденная поршневая гайка (325) или насос (318).                                                | 1. Замените шток поршня (325) или корпус насоса (318).   |
|                                                                               | 2. Тележка остается в поднятом положении в течение длительного времени, и шток поршня, находящийся в открытом состоянии, ржавеет.   | 2. Опустите несущее устройство в самое низкое положение, |
|                                                                               | 3. Регулировочная гайка (104) находится в неправильном положении.                                                                   | 3. Отрегулируйте гайку (104) (см. п. 2.2, раздел 3).     |
| Утечка масла                                                                  | 4. Прокладки износились или повреждены.                                                                                             | 4. Замените на новые прокладки.                          |
|                                                                               | 5. Некоторые детали сломаны.                                                                                                        | 5. Замените на новые детали.                             |
| Тележка опускается сама собой.                                                | 1. Загрязненность масла вызывает неплотность разгрузочного клапана.                                                                 | 1. Замените масло.                                       |
|                                                                               | 2. Некоторые детали в гидравлической системе сломаны или повреждены.                                                                | 2. Проверьте и замените поврежденные детали.             |
|                                                                               | 3. Воздух в масле.                                                                                                                  | 3. Откачайте воздух (см. 3.2).                           |
|                                                                               | 4. Прокладки износились или повреждены.                                                                                             | 4. Замените на новые прокладки.                          |
|                                                                               | 5. Регулировочная гайка (104) находится в неправильном положении                                                                    | 5. Отрегулируйте гайку (104) (см. п. 2.2, раздел 2)      |

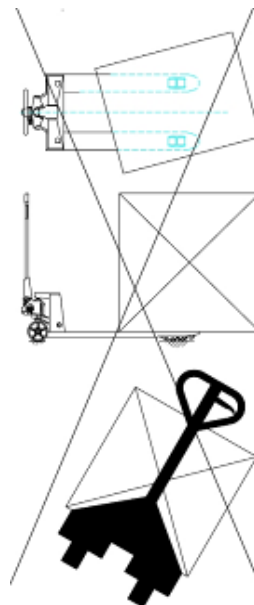
## 2.4 Техника безопасности



- Перед использованием данной тележки оператор должен внимательно прочитать данное руководство, а также предупреждения, указанные на тележке.
- При передвижении тележки переведите маленькую ручку управления в положение Middle (Среднее), таким образом, не только будет легко передвигать ручку, редуцировать пружинящую силу со стержня цилиндра на ручку, но и защитить маслоуплотнительные кольца и поршень, продлить срок службы тележки.
- Не используйте тележку, если вы не знакомы с правилами ее эксплуатации и не прошли обучение
- Перед использованием необходимо проверить колеса (219, 222, 225, 311), комплектность ручки, каркас рычага (204), корпус тележки, педальное управление (327)
- Не используйте вилочный погрузчик на наклонных поверхностях.
- Не используйте вилочный погрузчик для перемещения персонала.
- Оператор должен надевать перчатки в целях защиты.
- Во время транспортировки персонал должен находиться на расстоянии 600 мм от несущего устройства.
- Уделяйте внимание центру тяжести во избежание смещения и наклона (см. рисунок 4).
- Не допускайте перегрузку.
- Оператор должен работать с осторожностью в особых условиях или в специальных местах.



**Правильно**



**Неверно**

Рисунок 4.

### 3. Гарантийные обязательства

Оборудование марки TOR, представленное в России и странах Таможенного союза, полностью соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования», что подтверждается декларациями соответствия.

Продукция, поставляемая на рынок стран Европейского союза, соответствует требованиям качества Directive 2006/42/EC on Machinery Factsheet for Machinery и имеет сертификат CE.

Система управления качеством TOR industries контролирует каждый этап производства в независимости от географического расположения площадки. Большинство наших производственных площадок сертифицированы по стандарту ISO 9001:2008.

Всю необходимую документацию на продукцию можно получить, обратившись в филиал или к представителю/дилеру в вашем регионе/стране.

Гарантийный срок устанавливается 12 месяцев со дня продажи конечному потребителю, но не более 30 месяцев со дня изготовления.

#### ГАРАНТИИ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА:

- Детали, подверженные рабочему и другим видам естественного износа, а также на неисправности оборудования, вызванные этими видами износа.
- Неисправности оборудования, вызванные несоблюдением инструкций по эксплуатации или произошедшие вследствие использования оборудования не по назначению, во время использования при ненормативных условиях окружающей среды, ненадлежащих производственных условий, в следствие перегрузок или недостаточного, ненадлежащего технического обслуживания или ухода.
- При использовании оборудования, относящегося к бытовому классу, в условиях высокой интенсивности работ и тяжелых нагрузок.
- На профилактическое и техническое обслуживание оборудования, например, смазку, промывку, замену масла.
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред, высокой влажности и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные отверстия электрооборудования, а также повреждения, наступившие в следствие неправильного хранения и коррозии металлических частей.
- Оборудование, в конструкцию которого были внесены изменения или дополнения.



В целях определения причин отказа и/или характера повреждений изделия производится техническая экспертиза сроком 10 рабочих дней с момента поступления оборудования на диагностику. По результатам экспертизы принимается решение о замене/ремонте изделия. При этом изделие принимается на экспертизу только в полной комплектации, при наличии паспорта с отметкой о дате продажи и штампом организации-продавца.

Срок консервации 3 года.

#### Порядок подачи рекламаций:

- Гарантийные рекламации принимаются в течение гарантийного срока. Для этого запросите у организации, в которой вы приобрели оборудование, бланк для рекламации и инструкцию по подаче рекламации.
- В случае действия расширенной гарантии, к рекламации следует приложить гарантийный сертификат расширенной гарантии.
- Оборудование, отосланное дилеру или в сервисный центр в частично или полностью разобранном виде, под действие гарантии не подпадает. Все риски по пересылке оборудования дилеру или в сервисный центр несет владелец оборудования.
- Другие претензии, кроме права на бесплатное устранение недостатков оборудования, под действие гарантии не подпадают.
- После гарантийного ремонта на условиях расширенной гарантии, срок расширенной гарантии оборудования не продлевается и не возобновляется.

**Перечень комплектующих с ограниченным сроком гарантийного обслуживания.**

**ВНИМАНИЕ!** На данные комплектующие расширенная гарантия не распространяется.

| Комплектующие                 | Срок гарантии        |
|-------------------------------|----------------------|
| Перепускной клапан и сальники | 6 месяцев            |
| Колеса, подшипники            | гарантия отсутствует |

**РАСШИРЕННАЯ ГАРАНТИЯ!**

Для данного оборудования (Тележка гидравлическая для бездорожья HW) есть возможность продлить срок гарантии на 1 (один) год.

Для этого зарегистрируйте оборудование в течении 60 дней со дня приобретения на официальном сайте группы компаний TOR INDUSTRIES [www.tor-industries.com](http://www.tor-industries.com) (раздел «сервис») и оформите до года дополнительного гарантийного обслуживания. Подтверждением предоставления расширенной гарантии является Гарантийный сертификат.

**Гарантийный сертификат действителен только при наличии документа, подтверждающее приобретение.**



Информация данного раздела действительна на момент печати настоящего руководства. Актуальная информация о действующих правилах гарантийного обслуживания опубликована на официальном сайте группы компаний TOR INDUSTRIES [www.tor-industries.com](http://www.tor-industries.com) (раздел «сервис»).

**Отметки о периодических проверках и ремонте.**

[illegible]